

| English | Translation |
|---|---|
| A Maryland Judiciary Production | Una producción del Poder Judicial de Maryland |
| <i>My Laws, My Courts, My Maryland</i> | <i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i> |
| Series: Estate Administration for Personal Representatives | Serie: Administración de patrimonios para representantes personales |
| Title: Part 4 Managing the Estate | Título: Parte 4 Gestión del patrimonio |
| Chapter Heading: | Título del capítulo: |
| Gather All of the Decedent's Property | Reunir todos los bienes del difunto |
| Decedent's Bank Accounts | Cuentas bancarias del difunto |
| Transfer the Decedent's Assets to the Estate | Transferir los activos del difunto al patrimonio |
| Estate Expenses | Gastos del patrimonio |
| The Decedent's Income Taxes | Impuestos sobre la renta del difunto |
| Records | Registros |
| Hi. In this video, we will cover your responsibilities as a personal representative for both small and regular estates. We will discuss: | Hola. En este video, cubriremos sus responsabilidades como representante personal tanto en patrimonios de escasa cuantía como en patrimonios regulares. Hablaremos sobre: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Gathering the decedent's property | <ul style="list-style-type: none"> • reunir los bienes del difunto, |
| <ul style="list-style-type: none"> • Handling payments made to the decedent | <ul style="list-style-type: none"> • gestionar los pagos recibidos por el difunto, |
| <ul style="list-style-type: none"> • Recurring estate expenses | <ul style="list-style-type: none"> • gastos recurrentes del patrimonio, |
| <ul style="list-style-type: none"> • The decedent's income taxes, and | <ul style="list-style-type: none"> • los impuestos sobre la renta del difunto, y |
| <ul style="list-style-type: none"> • Keeping records. | <ul style="list-style-type: none"> • mantener registros. |
| As a reminder, this video series discusses steps to take after you are appointed personal representative of an estate, not before. | Como recordatorio, esta serie de videos explica los pasos que debe seguir después de haber sido designado representante personal de un patrimonio, no antes. |
| Watch parts 2 and 3 of this series for information on what you need to file and when. Part 2 addresses filing requirements for small estates, and Part 3 covers regular estates. | Vea las partes 2 y 3 de esta serie para obtener información sobre qué documentos presentar y cuándo. La Parte 2 aborda los requisitos de presentación para patrimonios de escasa cuantía, y la Parte 3 cubre los patrimonios regulares. |
| As you go through the process of administering an estate, the Office of the Register of Wills can help you with forms and resources. When you were appointed as personal representative, the Register shared a packet of information and sample forms with you. Refer to that | A medida que avanza en el proceso de administración de un patrimonio, la Oficina del Registro de Testamentos puede ayudarle con formularios y recursos. Cuando fue designado representante personal, el Registro le entregó un paquete de información y |

| | |
|--|--|
| packet for filing dates and deadlines. If you have questions, visit the Register of Wills website at registers.maryland.gov, or talk to a lawyer. | formularios de muestra. Consulte ese paquete para conocer las fechas y los plazos límites de presentación. Si tiene preguntas, visite el sitio web del Registro de Testamentos en registers.maryland.gov, o comuníquese con un abogado. |
| A quick note before moving forward. We will use the term decedent to refer to the person who passed away. | Una pequeña aclaración antes de continuar. Utilizaremos el término difunto para referirnos a la persona que ha fallecido. |
| Let's get started by discussing one of your first steps: gather all of the decedent's property. | Comencemos hablando de uno de los primeros pasos: reunir todos los bienes del difunto. |
| Chapter Heading: Gather All of the Decedent's Property | Título del capítulo: Reunir todos los bienes del difunto |
| Gathering property here means identifying the property and making sure you have what you need to protect and maintain it. You now have responsibility for all the decedent's assets and must account for them. For example, if the decedent owned a house, make sure you have the key. If the decedent owned a vehicle, you should have possession of it. Make sure you have the records and statements for the decedent's bank accounts, investments, and other accounts. | "Reunir los bienes" significa identificar la propiedad y asegurarse de tener lo necesario para protegerla y mantenerla. Usted ahora tiene la responsabilidad de todos los activos del difunto y debe rendir cuentas por ellos. Por ejemplo, si el difunto era propietario de una casa, asegúrese de tener la llave. Si el difunto era propietario de un vehículo, usted debería tenerlo en su posesión. Asegúrese de contar con los registros y estados de cuenta de las cuentas bancarias, inversiones y otras cuentas del difunto. |
| You will need to know the value of the estate's property. One of your first tasks as personal representative is to have all the estate's assets appraised. This includes personal property inside the decedent's home. The only clothing that has to be appraised are furs. Keep in mind, you must have all property appraised or have permission from the court before giving away or getting rid of any of the decedent's property. | Deberá conocer el valor de los bienes del patrimonio. Una de sus primeras tareas como representante personal es hacer tasar todos los activos del patrimonio. Esto incluye la propiedad personal dentro del hogar del difunto. Las únicas prendas que deben tasarse son las pieles. Tenga en cuenta que debe tasar todos los bienes u obtener permiso del tribunal antes de regalar o desechar cualquiera de los bienes del difunto. |
| Next, let's go over what to do with the decedent's bank accounts. | A continuación, repasaremos qué hacer con las cuentas bancarias del difunto. |
| Chapter Heading: The Decedent's Bank Accounts | Título del capítulo: Cuentas bancarias del difunto |

| | |
|---|---|
| <p>You will need to close the decedent's bank accounts and transfer all funds into a new account. Open the new account in the name of the estate. The name of the account will be "estate of" followed by the decedent's name. You will need to bring certain documents with you to the bank. This may include the death certificate, letters of administration, and the taxpayer identification number. This is also known as an EIN number.</p> | <p>Deberá cerrar las cuentas bancarias del difunto y transferir todos los fondos a una nueva cuenta. Abra la nueva cuenta a nombre del patrimonio. El nombre de la cuenta será "patrimonio de" seguido del nombre del difunto. Tendrá que llevar ciertos documentos al banco. Esto puede incluir el certificado de defunción, las cartas de administración y el número de identificación fiscal. También conocido como número EIN.</p> |
| <p>Before the estate account is open, you must get a taxpayer identification number for the estate. For tax purposes, the decedent's estate is its own entity and is separate from the decedent. That is why the estate will need its own bank account and tax identification number.</p> | <p>Antes de abrir la cuenta del patrimonio, debe obtener un número de identificación del contribuyente para el patrimonio. A efectos fiscales, el patrimonio del difunto es una entidad independiente y separada del difunto. Por eso, el patrimonio necesita su propia cuenta bancaria y su propio número de identificación fiscal.</p> |
| <p>Apply for the tax identification number by visiting the Registers' website at registers.maryland.gov. On the Registers' homepage see Federal EIN Tax ID Application. You can apply online free of charge.</p> | <p>Solicite el número de identificación fiscal visitando el sitio web del Registro de Testamentos en registers.maryland.gov. En la página de inicio de los Registros, consulte Solicitud de identificación fiscal federal EIN. Puede solicitarlo en línea gratis.</p> |
| <p>Keep in mind, the decedent may have named a beneficiary for a bank account. If there is a beneficiary, the account is not probate property. The account will automatically pass to the beneficiary. You do not have control over accounts with a named beneficiary. This is typically called a payable on death account. You do, however, need to report this type of account on the Information Report. Watch part 2 or part 3 of this series for more information about payable on death accounts.</p> | <p>Tenga en cuenta que el difunto puede haber designado un beneficiario para una cuenta bancaria. Si existe un beneficiario, la cuenta es un bien no testamentario. La cuenta pasará automáticamente al beneficiario. Usted no tiene control sobre las cuentas que tengan un beneficiario designado. Esto se denomina normalmente cuenta de pago por fallecimiento. Sin embargo, debe informar este tipo de cuenta en el Documento informativo. Vea la Parte 2 o la Parte 3 de esta serie para obtener más información sobre las cuentas de pago por fallecimiento.</p> |
| <p>If you need to pay estate expenses, you may pay them from the estate account. Remember to maintain accurate records of all transactions. If the estate receives income, deposit the money in the estate</p> | <p>Si necesita pagar gastos del patrimonio, puede hacerlo desde la cuenta del patrimonio. Recuerde mantener registros exactos de todas las transacciones. Si el patrimonio recibe ingresos, deposite ese</p> |

| | |
|--|--|
| account. This may include rent, stock dividends, interest, or refunds, as well as other types of income. | dinero en la cuenta del patrimonio. Esto puede incluir alquileres, dividendos de acciones, intereses o reembolsos, entre otros tipos de ingresos. |
| Make sure to also close any other accounts the decedent owned, such as investment or retirement accounts. Transfer the decedent's assets to the estate. | Asegúrese también de cerrar cualquier otra cuenta que el difunto tuviera, como cuentas de inversión o jubilación. Transfiera los activos del difunto al patrimonio. |
| Chapter Heading: Transfer the Decedent's Assets to the Estate | Título del capítulo: Transferencia de los activos del difunto al patrimonio |
| The decedent may have regularly received certain payments, for example: | El difunto puede haber recibido regularmente determinados pagos, por ejemplo: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Social security payments. | <ul style="list-style-type: none"> • pagos del Seguro Social, |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rental income. | <ul style="list-style-type: none"> • ingresos por alquiler, |
| <ul style="list-style-type: none"> • Payments from investments, such as stock dividends, or | <ul style="list-style-type: none"> • pagos procedentes de inversiones, como dividendos de acciones, o |
| <ul style="list-style-type: none"> • Payments from an employer. | <ul style="list-style-type: none"> • pagos de un empleador. |
| You cannot continue to receive payments in the decedent's name. I am going to run through a list of things that need to happen regarding these payments. | No puede seguir recibiendo pagos a nombre del difunto. A continuación, repasaré una lista de las medidas que deben tomarse con respecto a estos pagos: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Stop any social security payments right away. | <ul style="list-style-type: none"> • Detenga inmediatamente los pagos del Seguro Social. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Rental payments need to go to the estate. The tenant should now pay the estate, not the decedent. | <ul style="list-style-type: none"> • Los pagos de alquiler deben ir al patrimonio. El inquilino ahora debe pagar al patrimonio, no al difunto. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Notify financial institutions of the decedent's passing. | <ul style="list-style-type: none"> • Notifique a las instituciones financieras sobre el fallecimiento. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Payments from financial institutions should be transferred to the estate. | <ul style="list-style-type: none"> • Los pagos procedentes de las instituciones financieras deben transferirse al patrimonio. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Deposit all checks and other forms of payment into the estate account, not your own account. | <ul style="list-style-type: none"> • Deposite todos los cheques y demás pagos en la cuenta del patrimonio, no en su cuenta personal. |
| That is a big to do list. Make sure to ask for help if you need it. Reach out to a lawyer if you need assistance. Next, let's talk about handling estate expenses. | Es una lista extensa. Asegúrese de pedir ayuda si la necesita. Póngase en contacto con un abogado si requiere asistencia. A continuación, hablemos de la gestión de los gastos del patrimonio. |
| Chapter Heading: Estate Expenses | Título del capítulo: Gastos del patrimonio |

| | |
|--|--|
| <p>Now that you have the estate account, you may use that money to pay the debts of the decedent and other estate expenses. Keep clear records of your payments.</p> | <p>Ahora que tiene la cuenta del patrimonio, puede utilizar ese dinero para pagar las deudas del difunto y otros gastos del patrimonio. Mantenga registros claros de sus pagos.</p> |
| <p>If there are not enough funds in the account to pay all of the estate's expenses, you will have to prioritize which expenses get paid. Maryland law defines the order in which payments should be made. When you were appointed personal representative, you received a copy of this law. If you have questions, review the document. Among the prioritized payments are funeral expenses, family allowances, and taxes. View the tip sheet accompanying this video to see the full list.</p> | <p>Si no hay suficientes fondos en la cuenta para cubrir todos los gastos del patrimonio, deberá priorizar qué pagos se realizan primero. La ley de Maryland define el orden en que deben hacerse los pagos. Cuando fue designado representante personal, recibió una copia de esta ley. Si tiene dudas, revise ese documento. Entre los pagos prioritarios se encuentran los gastos funerarios, las asignaciones familiares y los impuestos. Consulte la hoja de consejos que acompaña este video para ver la lista completa.</p> |
| <p>Let's talk about the types of expenses you may need to handle. The decedent may have outstanding bills. This may include utilities, credit card bills, or medical bills. The estate may also have regular expenses, such as a mortgage. If there are sufficient funds, you may pay these final and recurring expenses from the estate account.</p> | <p>Hablemos ahora de los tipos de gastos que puede tener que manejar. El difunto puede haber dejado facturas impagas. Esto puede incluir servicios públicos, facturas de tarjetas de crédito o facturas médicas. El patrimonio también puede tener gastos recurrentes, como una hipoteca. Si hay fondos suficientes, puede pagar estos gastos finales y recurrentes desde la cuenta del patrimonio.</p> |
| <p>It is also your job to maintain the estate's property. This may include paying the mortgage, utilities, real estate taxes, and insurance for a home that is part of the estate. If no one is living in the property, you may need to leave the utilities on to protect it. If you do not have enough money in the estate account to maintain the house, talk to a lawyer about your options.</p> | <p>También es su deber mantener los bienes del patrimonio. Esto puede incluir el pago de hipotecas, servicios públicos, impuestos inmobiliarios y el seguro de una vivienda que forme parte del patrimonio. Si nadie vive en la propiedad, puede ser necesario mantener los servicios habilitados para protegerla. Si no hay suficiente dinero en la cuenta del patrimonio para mantener la casa, hable con un abogado sobre sus opciones.</p> |
| <p>If someone is living in the decedent's home, the person living there is likely responsible for paying the mortgage, property tax, insurance, and utilities. Generally, the estate should not be</p> | <p>Si alguien vive en la casa del difunto, es probable que la persona que viva allí sea responsable de pagar la hipoteca, los impuestos sobre la propiedad, el seguro y los servicios. Por lo general, el patrimonio</p> |

| | |
|--|--|
| <p>paying for someone else to live in a home that is part of the estate. Consider talking to a lawyer if this is your situation.</p> | <p>no debe pagar para que otra persona viva en una vivienda que pertenece al patrimonio. Considere la posibilidad de hablar con un abogado si esta es su situación.</p> |
| <p>Maryland law allows the estate to pay for funeral expenses up to a certain amount. Check the tip sheet accompanying this video for more information. Unless the decedent had a Will that specified the estate will be responsible for all funeral expenses, you will have to petition the Orphans' Court for permission to use estate funds to pay for a funeral that costs more than the allowed amount.</p> | <p>La ley de Maryland permite que el patrimonio pague los gastos funerarios hasta un monto determinado. Para obtener más información, consulte la hoja de consejos que acompaña a este video. A menos que el testamento del difunto indique que el patrimonio será responsable de todos los gastos funerarios, deberá presentar una petición ante el Tribunal Testamentario para obtener permiso para usar fondos del patrimonio en un funeral que supere el monto permitido.</p> |
| <p>If there is enough money in the estate, you may also pay family allowances. These are one-time payments made to a spouse or a registered domestic partner, and to minor children. Family allowances are paid from the estate just like other expenses. This means they are not included in the calculation for final distributions to heirs and legatees. The decedent's spouse or registered domestic partner may receive an allowance. Unmarried children of the decedent under the age of 18 receive an allowance as well. This allowance is paid to the person who the minor child is living with. For more information on family allowances, view the tip sheet accompanying this video.</p> | <p>Si hay suficiente dinero en el patrimonio, también puede pagar asignaciones familiares. Estas son pagos únicos realizados a un cónyuge o pareja doméstica registrada, y a los hijos menores. Las asignaciones familiares se pagan desde el patrimonio como cualquier otro gasto. Esto significa que no se incluyen en el cálculo para las distribuciones finales a herederos y legatarios. El cónyuge o la pareja doméstica registrada del difunto pueden recibir una asignación. Los hijos solteros menores de 18 años también reciben una asignación. Esta se paga a la persona con la que viva el menor. Para obtener más información sobre las asignaciones familiares, consulte la hoja de consejos que acompaña este video.</p> |
| <p>Let's move on and discuss another important topic: the decedent's income taxes.</p> | <p>Pasemos a otro tema importante: los impuestos sobre la renta del difunto.</p> |
| <p>Chapter Heading: The Decedent's Income Taxes</p> | <p>Título del capítulo: El impuesto sobre la renta del difunto</p> |
| <p>If the decedent was required to file taxes while alive, then you may need to make sure final state and federal income tax returns are filed after they died. Consult</p> | <p>Si el difunto estaba obligado a declarar impuestos en vida, es posible que tenga que asegurarse de que se presenten las declaraciones finales de impuestos</p> |

| | |
|---|---|
| with the decedent's accountant, if they had one. A spouse may also have information about the decedent's income tax returns. | estatales y federales tras su fallecimiento. Consulte con el contador del difunto, si tenía uno. El cónyuge también puede tener información sobre las declaraciones de impuestos del difunto. |
| The final income tax return includes any income the decedent received before death during that year. You may have to file two returns: one for the year in which they died and one for the year before they died, if not already filed. The first type of return will include income earned that year up until the decedent's date of death. Again, consult with an accountant. | La declaración final de impuestos incluye cualquier ingreso que el difunto haya recibido antes de morir durante ese año. Puede ser necesario presentar dos declaraciones: una para el año en que falleció y otra para el año anterior, si aún no se ha presentado. La primera incluirá los ingresos obtenidos ese año hasta la fecha del fallecimiento. Nuevamente, consulte con un contador. |
| Next, we are going to talk about records. | A continuación hablaremos de los registros. |
| Chapter Heading: Records | Título del capítulo: Registros |
| Keeping good records is part of your responsibility as a fiduciary. Write down the details of what money comes into the estate and the payments you make on behalf of the estate. | Mantener buenos registros forma parte de su responsabilidad fiduciaria. Anote los detalles de todo el dinero que ingrese al patrimonio y de todos los pagos que realice en nombre de este. |
| The records you keep are very important. Nine months after your appointment as personal representative, you will need to file an Account of all transactions regarding the estate. To learn more about filing an Account, watch part 5 of this series. | Los registros que mantenga son muy importantes. Nueve meses después de su designación como representante personal, deberá presentar una Rendición de cuentas de todas las transacciones relacionadas con el patrimonio. Para obtener más información sobre cómo presentar una Rendición de cuentas, vea la Parte 5 de esta serie. |
| We have covered a lot of information. I hope it has been helpful. Thank you for watching. | Hemos cubierto mucha información. Espero que haya sido de utilidad. Gracias por ver el video. |